

COMUNIDAD TRANSNACIONAL DE MEXICANOS EN HOUSTON, TEXAS: EL CASO DE DOS FESTIVALES

CECILIA SORAYA SHIBYA SOTO

INTRODUCCIÓN

Este trabajo es una aproximación a los rasgos de transnacionalismo y globalización en la comunidad mexicana en Norteamérica, específicamente el caso de Houston, acopiando datos de dos festivales (cultural y religioso). Desentrañando su explicación con el modelo de la migración transnacional, que sugiere que las causas en sí mismas, son a la vez efectos; es decir, cuando se estimulan entre sí “diversos factores y procesos de articulación en el ámbito cultural, social y económico, entre comunidades e instituciones sociales distantes y separadas geográficamente” (Canales y Zolniski, 2000, p. 6.3.1). Estos autores advierten que las actuales migraciones son resultado de la evolución social, estructuradas por el papel de la nueva contextualización del fenómeno migratorio (*por* transnacionalismo y *en* globalización). Caracterizado por asentamientos permanentes virtuales, lo que justifica plenamente el relevo de las nociones tradicionales bipolares (permanente-temporal, origen-destino) categorías indiscutiblemente clásicas, contribuyentes a la edificación de nuevas

RESUMEN: Houston y su área conurbada representa para los inmigrantes mexicanos en Estados Unidos un polo de atracción residencial por su bajo costo de vida, vocación económica, alto dinamismo de negocios, oferta laboral, accesible movilidad, comunicación y localización geográfica. Su distancia con México es de 784 kilómetros, suscitando patrones migratorios desde el sur hasta el norte (Veracruz, Puebla, San Luis Potosí, Monterrey). Texas está en el segundo lugar del “Top U.S. States with the lowest cost of living”; en relación con California e Illinois es más conveniente vivir ahí. Estas son razones por las que alberga una comunidad de inmigrantes con diversos estilos de vida. El presente trabajo describe un caso sobre la actual inmigración que justifica el remplazo de la figura tradicional del inmigrante “aventurero solitario”, por grupos comunicados que a través de redes sociales estructuradas por y en el transnacionalismo y globalización, viven entre Houston-México. Sus valoraciones identitarias y estilo de vida transitan en un espectro entre lo “mexicano” y “americano” motivados por un sentido pragmático para su bi-inserción social. Así, la globalización y el transnacionalismo inciden para nuevas formas organizacionales y mutaciones en la migración, definidas como comunidades transnacionales.

PALABRAS CLAVE: Comunidad transnacional, inmigrantes mexicanos en Houston, globalización y transnacionalismo.

ABSTRACT: Houston and its surrounding areas represent for Mexican immigrants in the United States a target of residential attraction, for many reasons. The low cost of living, economic vocation, high business dynamism, job availability, accessible mobility, communication, and geographical location for example. Its distance to Mexico is appx. 784 km. This is the reason for the raising migratory patterns from the south to the north (Veracruz, Puebla, San Luis Potosí, Monterrey). Texas has the second lowest cost of living rate in the USA. In relation to California and Illinois it is a much cheaper area to live. It is more convenient to live there, and this is a reason why it houses such a large community of immigrants with diverse lifestyles. This paper describes a case about the current immigration, which justifies the replacement of the traditional figure of the immigrant “solitary adventurer”, by groups, communicated through social networks, structured by and in transnationalism and globalization, to live between Houston and Mexico. Its values, identity and lifestyle, transit in a spectrum between the “Mexican” and “American”, motivated by a pragmatic sense for its social bi-insertion.

CECILIA SORAYA SHIBYA SOTO, profesora investigadora del Centro Universitario de la Costa, Universidad de Guadalajara. ceciliasshibya@hotmail.com

concepciones que desde los años ochenta se han revisado y establecido sus alcances. Así, el sentido de la búsqueda traspasa al paradigma original del inmigrante individual, amplificado su alcance al grupo; en consecuencia, la unidad de análisis está circunscrita a cómo se conforma la comunidad, sus intercesiones y protagonistas, sus redes sociales, y no abstractamente como individuos.

En cuanto a la explicación del cómo tejen sus relaciones estos inmigrantes en la esfera social, primeramente debe delimitarse su carácter, a propósito, la siguiente cita:

este proceso de asentamiento no parece estar asociado a ningún proceso de asimilación e integración social, cultural y política de los migrantes mexicanos a la sociedad norteamericana (Canales y Zolniski, 2000, p. 6.3.1).

Por ello, en este documento se tratará la actual situación de la inmigración, entendida como los asentamientos de migrantes a ambos lados de la frontera en una sola gran comunidad dispersa en una multitud de localizaciones (Rouse, citado en Canales y Zolniski, 2000, hora acentuada con la potencial presencia de tecnologías de la información y comunicación (TIC),¹ de las redes sociales, internet, el teléfono y sus distintas aplicaciones, que constituyen las vías para zurcir el tejido social de la comunidad. Este territorio se encuentra en cierta medida *desterritorializado* y con un futuro escenario de homogenización de la realidad virtual; por ello el estatus de este fenómeno de estudio requiere concepciones acuñadas por distintas disciplinas de las ciencias sociales: la economía, explicando la globalización y la presencia de empresas transnacionales como una realidad nueva; la sociología, que revitaliza y relativiza el concepto geográfico de “enclave” en un sentido sociocultural; la antropología cultural con los análisis estructurales de los años sesenta, aporta el concepto

Thus, globalization and transnationalism, affect new organizational forms and mutations in migration, defined as transnational communities.

KEYWORDS: Transnational community, Mexican immigrants in Houston, globalization and transnationalism.

más flexible de “redes” y caracteriza los nudos de relaciones con nuevas nomenclaturas como el de “actante” o actor-red”.

Los datos empíricos y principio de algunas reflexiones de esta indagación corresponden a un ejercicio previo, el trabajo de campo realizado durante los años 2006 a 2015; las cifras y datos fueron acopiados en un diario de observación, entrevistas en grupo e individuales. En este artículo se analizó una porción de ese *corpus*, focalizando la búsqueda en indicadores de la comunidad transnacional; es decir, en los inmigrantes como individuos, pero en su relación de pertenencia con las organizaciones, y prácticas sociales, operacionálizándose la concepción de comunidades transnacionales en ocho variables.

La elección de este planteamiento se justifica por su escasez de estudio, subrayando que el lugar de esta investigación es uno de los polos de atracción inmigratoria de mexicanos en Estados Unidos lo que confiere al presente una trascendencia práctica peculiar en el conjunto de los estudios sobre los desplazamientos de población en América del Norte. Es un polo paradigmático a razón principalmente de tres factores: su inequívoca vocación económica, básicamente de servicios y negocios por lo que ofrece diversas oportunidades para la inserción laboral; su peculiar ubicación geográfica, al ser vecino y compartir la frontera mexicana de aproximadamente 2 018 kilómetros de

extensión que representa dos partes de su prolongación total (3 144.658 kilómetros), la metrópoli houstoniana tiene solo una distancia de 748 kilómetros con la frontera mexicana, que hace muy factible la migración para los habitantes de los estados de Nuevo León, Puebla, San Luis Potosí y la Ciudad de México, y el tercero de igual forma, su accesibilidad para vivir “bien” (con mejor calidad y menos dinero), al ser uno de los estados dentro del listado del “Top 9 U.S. States with the lowest cost of living”, en el orden del segundo lugar, resultando en este sentido más atractivo que California e Illinois. Así mismo, sus capitales están consideradas de las áreas más costosas para vivir en Estados Unidos, según a la lista “Cost of living index” en los sitios: Los Ángeles (9), Chicago (15) y Houston (67), la de menor costo entre estas tres durante el año 2018. La recesión económica estadounidense del año 2008 intensificó esta atracción inmigratoria por Texas –y particularmente Houston– trasladándose mexicanos residentes de otros estados en ese país, precisamente por esta facilidad para vivir mejor con menos capital económico. El documento aportará en el siguiente orden: nota de antecedentes históricos destacando la singularidad del contexto texano a partir de su historia con México, exposición teórico-metodológica sobre la noción de *comunidades transnacionales*, el contexto de estudio (polo de atracción inmigratoria, rasgos de transnacionalismo y globalización), e

► ¹ Las TIC son las tecnologías tradicionales de la comunicación (radio, televisión, telefonía convencional) y tecnologías modernas (informática, telemática e interfases) antecedentes de la Sociedad de la Información. Telégrafo eléctrico, teléfono fijo, radiotelefonía, televisión, internet, la telecomunicación móvil y el GPS pueden considerarse como nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

interpretaciones-hallazgos a manera de conclusión.

NOTA HISTÓRICA:
ANTECEDENTES DE LAS COMUNIDADES
TRANSNACIONALES MEXICANAS

Para este caso indagatorio la trayectoria histórica es significativa, coadyuva a una mejor comprensión del origen y conformación de las comunidades transnacionales. Un preámbulo reflexivo que acentúa factores y signos en algunos de sus aspectos: el asentamiento original de mexicanos en el suroeste² de Norteamérica, el Tratado de Guadalupe Hidalgo como un factor del incipiente transnacionalismo y el traslado voluntario de familias mexicanas del suroeste norteamericano, un incipiente signo de transnacionalismo.

*Mexicanos en el suroeste de
Estados Unidos*

El inicio de la emigración mexicana a Norteamérica es documentada oficialmente en 1820, de acuerdo con los autores clásicos, Bustamante (1998) y Durán (2007). Sin embargo, parte del territorio actual de Estados Unidos fue dominio de Nueva España y de México; en consecuencia, la población era diversa (autóctonos, españoles o peninsulares y criollos principalmente).

Sobre el actual territorio de Texas incidieron peculiaridades históricas: gobernada por seis países diferentes, procesos de independencia con México, Nueva España, y su adhesión a Norteamérica. La etapa histórica concluida con el "Tratado de paz, amistad, límites y arreglo definitivo entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de Norteamérica" –conocido bajo el nombre de Tratado de Guadalupe-Hidalgo–, es un hito en la trayectoria de la inmigración mexicana en este país, pues se estructuran formas de "integración o conflicto social" e implicaciones vigentes para la definición de la ciudadanía. Es decir, para muchos mexicanos de la noche a la mañana su

domicilio cambio a otro país, pero no su nacionalidad. Suceso que va más allá de las razones económico-laborales y que gesta también percepciones sobre la situación migratoria y tensiones entre ambos países que prevalecen en la actualidad, presente en el legado histórico, social y cultural dimensionando el fenómeno inmigratorio mexicano con mayor complejidad, que incluso origina un preliminar transnacionalismo. Un factor es el establecimiento de la frontera territorial con la firma del tratado; uno de sus efectos significó el traslado voluntario de familias mexicanas a su nación, pero que seguramente fueron las mismas que también se habituaron a entrar y salir por ese imaginario límite, sin vigilancia, y a vivir entre ambos países.

*El Tratado de Guadalupe-Hidalgo
(un factor del incipiente
transnacionalismo)*

El Tratado de Guadalupe-Hidalgo fue un parteaguas para los mexicanos que residían en el nuevo territorio estadounidense y edificó un ambiente ambiguo: por una parte, la posibilidad de permanecer en los ahora Estados Unidos resultaba conveniente, dados los movimientos sociales en México; sin embargo, la otra cara de la moneda representaba un ambiente hostil, al violarse los derechos ciudadanos, a grado tal de "convertirse en extranjeros en su tierra natal".

El texto del Tratado primordialmente señala la nueva demarcación territorial entre ambos países, así como las nuevas condiciones ciudadanas para los mexicanos en esa nación. Contenía 23 artículos y uno adicional –con carácter secreto– sobre las cláusulas de su ratificación misma que no se hizo esperar y que solo dos meses después se ejecutó. En tres artículos se expresan las "condi-

ciones ciudadanas" para los mexicanos que residieran en este territorio, bajo el supuesto abstracto de igualdad, para ambas partes y con la intención de "que procuren recíprocas ventajas a los ciudadanos de uno y otro país". Las reservas para la ratificación del Tratado fueron diferencias sustanciales contra la propuesta original, que sin embargo coadyuvo a que los mexicanos generaran naturalmente sus prácticas de vida extendida entre ambas naciones.

*Traslado voluntario de familias
mexicanas del suroeste de Estados
Unidos (incipiente signo de
transnacionalismo)*

Aunque solamente hay una estimación sobre las cifras de familias que se trasladaron a México y de las que se quedaron en Estados Unidos la decisión de trasladarse, independientemente de la cantidad, cualitativamente es muy relevante. Quizás esta ha sido una de las respuestas más contundentes que los inmigrantes mexicanos han expresado a este país ante intenciones ofensivas. Los datos de acuerdo con la investigación son (González, 1994) y siguiendo las estimaciones de Ortiz, y calculando que serían solo unas 900 familias nuevomexicanas –que de hecho ya habían solicitado su traslado a Chihuahua– las que estaban dispuestas a emigrar. A su vez, en Nuevo México las autoridades locales siguieron firmes en su intento de frenar esta emigración a Chihuahua. Además de bloquear los intentos de los nuevomexicanos para declarar su deseo de continuar siendo ciudadanos mexicanos, los trató de convencer de que emigrar no valdría la pena.

*Modelo teórico-metodológico de las
comunidades transnacionales³*
Sobre el uso y magnitud de nociones
bidimensionales para explicar el movi-

► ² Sobre la regionalización en Estados Unidos no hay conceso; sin embargo, emplearé la referencia más amplia que incluye a los estados de California, Arizona, Nuevo México, Colorado, Nevada, Oklahoma y Texas (Wikipedia, 2018).

³ "Pensar la migración desde la categoría de comunidades transnacionales, exige

miento de la inmigración, se ha dicho

que estas clásicas categorizaciones son provechosas para establecer un estatus dicotómico (permanente-circular y origen-destino que en el primer caso evidencian datos demográficos con carácter censal, y en el segundo caso, la explicación alcanza a describir los circuitos migratorio), cuyo origen o centro es la comunidad de residencia habitual, y los destinos son solo transitorios y temporales. Sin embargo, para una mayor comprensión de la inmigración actual debe acometerse una perspectiva que integre la unidad de análisis en su movimiento natural, sus cualidades, definida en los siguientes términos:

Así por ejemplo, en aquellas regiones y comunidades donde se ha presentado con más intensidad a lo largo del tiempo se ha configurado un complejo sistema de redes de intercambio y circulación de gente, dinero, bienes e información que tiende a transformar los asentamientos de migrantes a ambos lados de la frontera en una sola gran comunidad dispersa en una multitud de localizaciones (Rouse, citado en Canales y Zolniski, 2000

Una consideración fundamental son las actuales posibilidades comunicativas a través de las TIC, que se magnifican en el sentido de la noción desterritorialización, en la multipresencia y en que su evolución es sustancialmente potencial. Cabe mencionar que justamente en los años noventa, en la segunda generación de la telefonía celular, inicia su uso con la capacidad de enviar mensajes (SMS), y para finales de los años noventa y en la década de 2000, en su tercera generación, con el uso de internet y generalizado su acceso a mayor población se despega hacia un uso amplificado de las significaciones que se generan de la realidad virtual. Estas son características que innovan el objeto de análisis, su evolución; en consecuencia, la necesidad de nuevos esquemas teóricos-metodológicos que den cuenta más allá de procesos de asi-

milación e integración social, cultural y política hacia la preocupación por la configuración de estas comunidades, ponderando su indiscutible carácter de transnacional en la era de la globalización informativa como lo expresa

en términos de que en la complejidad de la migración internacional, son intercambios y redes diversas que incluyen, donde *circulan personas, dinero, bienes e información*, y configuran a las comunidades transnacionales.

Para el transnacionalismo es una condición inherente el que los inmigrantes construyen puentes con su lugar de origen y recrean su "sentido de pertenencia" sin estar físicamente, lo que coloca en perspectiva de análisis la noción de ciudadanía, particularmente la "simultánea". Estos estudios se han abordado desde diversas perspectivas, como la demografía, la economía, la ciencia política, la antropología, entre otras, pero confluyen en mostrar que estas comunidades procuran establecer relación con la comunidad de origen. Canales (2001) precisa que los medios de comunicación como el teléfono, internet, así como la accesibilidad en costos para viajar han contribuido a la conformación de "redes de intercambio" que se traducen en las denominadas "comunidades transnacionales": la presencia en dos sitios a la vez; por ejemplo, la adquisición de una propiedad inmobiliaria en el país de residencia y en el de origen, el recrear costumbres culturales, la inmediata comunicación a través de internet, el teléfono fijo y celular, redes. Estas circunstancias

crean derechos y obligaciones, relaciones de sentido de pertenencia con ambos Estados nacionales y comunidades políticas: como el pago de impuestos, recreación de la cultura cívica.

Desde la problematización de la participación política el transnacionalismo está brindando nuevas explicaciones, incluso está reorientando las miradas de estudio, y permite reflexionar sobre los inmigrantes que aspiran a conservar su ciudadanía, o la denominada "doble ciudadanía", que es observable, por la interacción de los emigrantes con su país de origen, y lo describe Víctor Espinosa. Tema que solo menciono en este documento, y considero debe tratarse en desarrollar en próximos avances.

EL CONTEXTO DE ESTUDIO HOUSTON: POLO DE ATRACCIÓN INMIGRATORIA

Texas es el segundo estado más poblado en Norteamérica después de California, con 26 059 203 habitantes en el año 2012, de los cuales 40% son latinos. Su historia también es peculiar, por la presencia de los WASP⁴ que supone un legado de valores de raza blanca en esta parte de la población, y se manifiesta en actitudes de racismo, tradicionalismo, conservadurismo y poder. El icono de su bandera estatal conserva un símbolo particular en el nivel nacional, "la estrella solitaria" que justamente se diferencia del resto del país. Este estado incluye condados con mayor concentración de población inmigrante hispana, mexicana, entre ellos Harris County, Montgomery; cabe mencionar este motivo a razón de demarcar la po-

por tanto, pensar en una forma de articulación de las condiciones estructurales (globalización, mercados de trabajo, etc.) con las características individuales de los agentes (estructura familiar, perfiles demográficos, etc.), articulación también, de los factores económicos, con los culturales, sociales y políticos que determinan la acción social, en términos de que todos ellos configuran el marco de operación de las redes sociales. El capital social no define sólo un nuevo nivel de análisis, antes bien, define un ámbito que exige la reconstrucción articulada de los demás niveles de comprensión del proceso social" (Canales y Zolniski, 2000, p. 17).

⁴ Acrónimo inglés para «Blanco, Anglo-Sajón y Protestante» (White, Anglo-Saxon and Protestant).

blación para objeto de estudio. La ciudad que representa a estos condados es Houston, a pesar de las características e importancia del condado de Harris.⁵

Houston es una de las ciudades más cosmopolitas de Estados Unidos, alberga diversidad de razas y costumbres. Aunque no es la capital texana, se ha disputado este lugar con Dallas y Austin, siendo una de las ciudades más importante del estado y del país por sus vocaciones tradicionales la medicina y los negocios: “ciudad médica”, negocios, particularmente petróleo y servicios; por ello su oferta laboral amplia incluye a los inmigrantes.

En el condado de Harris el porcentaje de población hispana que reside, corresponde al nivel más alto, de entre 50 000 a 1 138 000 inmigrantes. De igual forma la expectativa sobre el papel que desempeñara Houston para el desarrollo de la región sudoeste de Estados Unidos es muy importante como lo explica Durand (Durand y Massey, 2003):

La enormidad de la región sudoeste es una de sus límites mayores. Finalmente se fraccionará, de tal modo que Houston se convertirá en la capital regional de una nueva y extensa región, que coincide en términos generales con el sur de Estados Unidos y está conectada con la pujante y señorial ciudad de Monterrey

En lo que concierne a los estilos de vida de los inmigrantes, es considerable una cantidad importante de mexicanos con un perfil socioeconómico “no vulnerable”. Canales y Zolniski (2000) dice que la segmentación del mercado de trabajo también divide la población en estratos económicos, sociales y culturales diferenciados. Esta población la he referido como VIP⁶ también en notas periodísticas, Luis Flores (2007) la ha denominado la otra migración:

[Es] una inmigración legal de mexicanos ricos a los Estados de Texas, California y Arizona que crece y crece cada año... empresarios que no les interesa por ahora tomar la ciu-

dadanía americana pero que buscan radicar a sus familias en ciudades como San Antonio, Austin, Dallas y Houston Texas... Según las estadísticas del Departamento de inmigración y naturalización de los Estados Unidos de Norteamérica, se muestra un incremento en las visas empresariales otorgadas a ciudadanos Mexicanos de poco más de 50,000 en 2002 a 72,613 el año pasado.

Flores (2007) también señala la actividad y el estilo de vida de este grupo, la otra migración:

En ciudades como Houston existe toda una industria alrededor de este fenómeno migratorio. Agentes inmobiliarios, abogados especializados en migración, banquero... Los migrantes son mexicanos que tienen negocios en alguna de las grandes ciudades Mexicanas, pero que al mismo tiempo buscan que sus familias vivan y se eduquen en Estados Unidos... dicen huir de la inseguridad... o buscan el orden, la comodidad y confort que no encuentran en México para sus familias el poner algún negocio en algún “Mall” en Houston, oficinas de representación, bodegas de almacenamiento o bien algún negocio de franquicia es cosa de niños. En Houston existen zonas como Woodlands, Carlon Woods y Royal Oaks que están llenas de mexicanos ricos que han comprado sus casas –valuadas en más de 1 millón de dólares– al contado.

De igual forma Luis Flores (2007) describe como es la vida del jefe de familia:

Mientras estos empresarios reparten su tiempo entre los negocios que tienen en México

y sus oficinas en Estados Unidos, sus hijos se educan en escuelas privadas, asimilan la cultura de los negocios en ese País, y desarrollan relaciones de negocios que llevan al siguiente nivel. Tan solo desde la ciudad de Houston se tienen cerca de 40 vuelos diarios a distintas ciudades Mexicanas, de los cuales por lo menos 20 van a ciudad de México –que se encuentra a poco menos de 2 horas de vuelo.

El autor concluye señalando:

Se trata pues de una migración silenciosa –la migración de los ricos–, pero probablemente tan significativa para México como la de los trabajadores pobres que se van de ilegales. Es una generación de mexicanos que posiblemente haga cimientos fuera de México, y encuentre nuevas oportunidades en Estados Unidos.

La descripción de este segmento de la población de inmigrantes mexicanos en Houston la enfatizo dada la importancia que juegan en la vida social y política de esta comunidad. En Norteamérica las redes sociales o comunidades migrantes conforman una constelación de clubes –alrededor de 600 en la actualidad– entre asociaciones y federaciones, además de las múltiples alianzas y coaliciones de organizaciones de diversas entidades que tienen un horizonte nacional y binacional. La importancia de la participación en grupos organizados de migrantes o comunidades se refleja en una estructura más organizada y funcional como se describe en el siguiente párrafo:

► ⁵ “El condado de Harris es uno de los 254 condados del estado estadounidense de Texas. La sede del condado es Houston, al igual que su mayor ciudad. El condado tiene un área de 4.604 km² (de los cuales 127 km² están cubiertos por agua) y una población de 3.400.578 habitantes, para una densidad de población de 759 hab/km² (según censo nacional de 2000). Este condado fue fundado en 1836”

⁶ Siglas del inglés que significan *very importan person*; en español, “persona muy importante”. Idea que refiero en la tipología ciudadana de inmigrantes mexicanos –aquellos que gozan de la mayoría de los derechos ciudadanos independientemente de su estatus– elaborada en la tesis de doctorado “Expectativas ciudadanas y procesos de codesarrollo del enclave migratorio mexicano en Houston”, defendida el 2 de junio de 2016.

a) disponer de una organización formal relativamente permanente; b) fortalecer, a partir de ella, los lazos de identidad cultural, pertenencia y solidaridad con sus lugares de origen; c) abrir perspectivas de interlocución ante diferentes instancias públicas y privadas, tanto de México como de EE.UU., y d) contar con un potencial financiero –a través de fondos colectivos que superan las limitaciones y rigideces propias de las remesas individuales o familiares– para destinarlo a obras sociales y, eventualmente, a proyectos de desarrollo local y regional

En cuanto al contexto social de Houston también se organiza en torno a instancias gubernamentales que cumplen la función de convocar:

1. Consulado mexicano en Houston; de aquí se desprenden organizaciones, asociaciones, clubes que utilizan el consulado, entre sus objetivos, para vincularse con México y tener presencia en Estados Unidos.
2. Las iglesias, de manera particular destaca la católica, la que entre sus programas permanentes realiza: la campaña católica para la reforma migratoria que apoya a inmigrantes (documentados o indocumentados) de diversas formas, desde la ayuda en espacio y alimentos hasta información de sus derechos.

HALLAZGOS. SIGNOS DE LA COMUNIDAD TRANSNACIONAL MEXICANA EN HOUSTON

Esta aproximación se realizó con datos acopiados de dos festivales o ferias, celebrados anualmente en Houston, con organizadores y asistentes mexicanos. El motivo de esta selección fue procurar observar copiosamente distintos indicadores de las comunidades transnacionales, representados en grupos con distintas características socioeconómicas, objetivos y formas de reelaboración sociocultural. De sus coincidencias, como

festejar en la misma época del año, de celebraciones estadounidenses, al inicio de la primavera, agenda característica de ese país. Es un ejemplo de como los mexicanos “reelaboran” su cultura; es decir, no “se asimilan” o “excluyen” se configuran en las comunidades transnacionales, con reformulaciones. Los propios nombres de estos festejos denotan esa re-elaboración: “El bazar anual de primavera de las hermanas Carmelitas” que es una kermese mexicana y la “Fiesta universal” en Woodlands, Texas, justamente motivada por la celebración del 5 de mayo, que es el icono festivo más representativo de la cultura mexicana, pero reelaborada por las segundas generaciones de mexicanos e incluso por los estadounidenses participantes.

Nota: Se realizaron observaciones, con fotografías, propaganda del evento, diario de campo y algunas entrevistas breves. A manera de diario.

Observación: **Fiesta Universal en Woodlands Texas**

Por: Cecilia Soraya Shiblya Soto (Elaboración, 3 mayo de 2014)
Fecha de levantamiento: sábado, 2 de mayo de 2014, 3:00 de la tarde.

Fiesta Universal, evento organizado por MCHC. En los anuncios así se describen, ...*la versión del Cinco de Mayo en The Woodlands* MCHC... A pesar de que combina las culturas latinas y mexicana en un sin fin de atracciones, también se conmemora el día en el que ocurrió la Ba-

talla de Puebla ...*ha crecido tanto que ha pasado de ser un pequeño evento en 2004, a convertirse en una de las celebraciones culturales más populares en el condado de Montgomery... por primera vez habrá una degustación de comida típica, tales como carne a la parrilla, empanadas, tacos, etcétera, cuyos fondos se donarán con el fin de apoyar a estudiantes hispanos de preparatoria con sus colegiaturas; para ello, se puede adquirir un brazalete de \$10 dólares en la página del Montgomery County Hispanic Chamber... Hemos ayudado con éxito a las empresas a entrar en el mercado hispano. Estamos involucrados con temas importantes para la comunidad hispana como la inmigración, la educación y la salud. Nuestra Cámara está haciendo sentir su presencia de una manera positiva en el Condado de Montgomery y les invitamos que nos ayuden a cumplir nuestra misión y convertirse en miembro...*

El evento se desarrolla en el vecindario Woodlands, al noroeste del centro de Houston. Este es un vecindario, de los de mayor nivel socioeconómico del área de Houston, en el nivel nacional e internacional es reconocido particularmente por su cuidado del entorno ecológico y el aumento permanente de su plusvalía a pesar de las recesiones económicas. Tiene alrededor de 30 años, pero sigue siendo un espacio de moda, un icono de un lugar bien para vivir, particularmente para hispanos dedicados al comercio y negocios, lo que he denominado inmigrantes o ciudadanos VIP.⁷

El escenario, es el parque (Town Green), un jardín público, agradable,

⁷ Denomino “Quasi-ciudadanos VIP”, a los inmigrantes sin estatus ciudadano “nominativo” pero sí “sustantivo”, y que acceden a diversos derechos (civiles, educación, salud, libertad de movimiento y culturales). Incluso, el gobierno de Estados Unidos regula, de acuerdo con su nivel socioeconómico y actividad, que accedan a ciertos derechos fundamentales, como de salud y educación, estos inmigrantes no dependen de las políticas sociales o migratorias, sino que ellos mismos proveen sus necesidades. En general, acceden fácilmente a derechos culturales, hablar el idioma inglés, sobre todo en comparación con otros grupos de inmigrantes y su situación económica les brinda un plus para pertenecer; compartir el estilo *american stylelife* sin tener que procurarlo; está por *default*. Su movilidad y ascenso social es posible porque de manera natural se insertan en la sociedad estadounidense, viven en los mismos vecindarios, “son vecinos” que pertenecen, comparten sus actividades co-

cómodo, con permanente mantenimiento, espacios para descanso, bancas, sanitarios (*restrooms*). La entrada principal, un arco, por este motivo está adornado con un par de piñatas, una muñeca mexicana y un chile (este último es una reelaboración a partir de la imagen estadounidense sobre los mexicanos), un anuncio cartel sobre el evento. En el jardín hay 20 puestos, improvisados con cuidado de una forma estética a la “americana”, pequeñas carpas blancas, simétricas, y al final está un teatro con la vista hacia un río o lago artificial, construido para el uso recreativo de kayaks y pequeñas lanchas.

El primer artefacto de la feria, un juego para niños (brincolín), por lo que ahí estaban padres de familia jóvenes, con niños entre 1 a 5 años. Había población de todas las edades, aproximadamente 90% de hispanos, en su mayoría mexicanos, y bilingües. Una atmósfera muy tranquila, nadie cantaba o bailaba, como es una feria en México, la gente visitaba los puestos, se sentaba a observar el grupo de danza, compraban y buscaban algún un lugar para comer. Aunque había artefactos de entretenimiento muy mexicanos era un ambiente más estadounidense, los participantes con una actitud más contemplativa que recreativa.

Algunos puestos vendían alimentos: el primero de cerveza Corona y también ofertaban otras marcas de Estados Unidos. Tres de comida *mexicana*. En la mayoría de los negocios su objetivo era ofrecer información y venta de servicios; banco BBVA-COMPASS (filial de BBVA Bancomer en México y su socio español), seguros para casas y autos, un abogado especialista en inmigración (con un letrado de *se habla español* muy común en Estados Unidos), la Revista *Houston Latinos* (revista en español, sobre servicios), venta de bisutería, sobre apoyo a la comunidad para hispanos *Viviendo juntos* para invitar a participar en el voluntariado (aquí encontré una tapatía que tiene 20 años residiendo en Woodlands) información sobre consultorio dental, enchanted forest (el nombre de la dentista Luz María Rojas), sobre *IRA taxes*, declaración de impuestos (era el único

puesto donde la encargada solo hablaba inglés y era afroamericana).

Sobre los espectáculos, en la puerta había un grupo musical mariachi portando el traje típico mexicano, de charro; son jóvenes en su mayoría hijos de inmigrantes (de segunda generación). En el otro extremo (en el teatro) el grupo de danza profesional mixteca (inmigrantes de segunda generación). El transnacionalismo también se observa en el legado cultural, practican estas danzas que los hacen sentir su terruño mexicano, así están presentes en México. El encargado, de apariencia hispana, hablaba el español, con acento estadounidense, y una bailarina norteamericana. Interpretaron, danzas prehispánicas, con tambores y sus trajes muy formales, apegados a la usanza, semejantes a los danzantes clásicos del 12 de octubre y diciembre de las romerías de las vírgenes de Zapopan o Guadalupe, evocando estas celebraiones.

De la Revista *Houston Latinos* y se autodenominan *la autoridad hispana en estilo de vida en Houston*. Es una publicación que inicio en 2013, las secciones que incluye (concierge, entretenimiento, estilo de vida, estilo, arte y cultura, opinión, estilo hombres, sip y sabor, deportes, bienestar, viajes y aventura). La propaganda, anuncios, reportajes y opiniones, corresponden a un mercado de alto nivel socioeconómico y con un estilo de vida semejante al que en México coloquialmente se denomina “gente bien” (Lamborghini, Rolex, jets, Club de Polo), una sección sobre lo mejor de Houston o Concierge, recomendaciones sobre moda, restaurantes, joyerías, boutiques, spas, sastrerías,

salones de belleza, limosinas, renta de autos, eventos, museos, galería de arte, cirujanos de plástico. De los reportajes, en la sección *estilo de vida* está dedicado a una familia de mexicanos: Rafael Chávez (empresario mexicano), Carmina Zamorano (presentadora de televisión *D lujo* el arte y estilo de vivir bien) que con solo cinco años de radicar en Houston son propietarios de las empresas Haras Enterprises en Houston (Haciendas, con club ecuestre, criadero de caballos lusitano, hotel, restaurante, y patrocinadores de campeonatos mundiales), al igual tiene Texas un representante en el famoso evento de Kentucky y *Carnan Propierties*, empresa inmobiliaria bilingüe, *no solo consigue propiedades de lujo para sus clientes, sino así mismo ofrece un servicio completo de concierge de primer nivel*.

De los anuncios y letreros, durante el camino, en la carretera interestatal 45 norte, que es una de las principales vías de acceso, hay anuncios en español, que en cantidad no son abundantes; sin embargo, en calidad importantes, por ejemplo de la aerolínea United Airlines, sobre los vuelos y conexiones con México (que indican el permanente movimiento entre estos puntos), otro más, de un nuevo fraccionamiento que ofrece servicios y financiamiento en el idioma español. En otra ruta, otra vía de acceso más (calle Kurkudeal), hay algunos sobre nuevos fraccionamientos y escuelas, particularmente un bachillerato multicultural, y está presente la bandera de México, entre otras.

Radio de acción M y EUA. La zona de Woodlands, a través de los diferentes patrocinadores.

tidianas (escuelas, centros deportivos) y de relajación en los mismos espacios. Además su libertad de movimiento les permite estar de forma permanente ejerciendo su ciudadanía en sus lugares de origen; viven transnacionalmente. En cuanto al derecho a asociarse, lo ejercen para obtener reconocimiento, y por ejemplo ser parte de Cámaras de Comercio y otras asociaciones. Este grupo de ciudadanos, curiosamente sin tener un estatus ciudadano, gozan casi en su totalidad de la ciudadanía formal, sin acceso a los derechos políticos. Este es otro indicador, de que en algunos sectores de Estados Unidos aún persisten actitudes de racismo y selección.

| | |
|--|---|
| Cámara de Comercio Hispana en Montgomery | <p>Establecida en 2003.</p> <p>Número de miembros 78 y de origen hispano.</p> <p>Autodefinición: ...es una organización 501(c)6 gestionado por una junta de voluntarios y funcionarios.</p> <p>Objetivos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Saber que está pasando con su comunidad. 2. Mantenerse en contacto con su comunidad. 3. Hacer crecer su negocio. <p>Ofrece un curso, dura nueve meses, dirigido a estudiantes interesados en participar por la beca anual y los temas a desarrollar reglas de Robert y detalles del programa, educación, sistema de justicia y aplicación de la ley, desarrollo económico y de gobierno, medios de comunicación, relaciones públicas y mercadeo, salud.</p> |
| Revista <i>Hispanos en Houston</i> | <p>De la Revista <i>Houston Latinos</i> y se autodenominan <i>la autoridad hispana en estilo de vida en Houston</i>. Es una publicación que inició en 2013, las secciones que incluye (concierge, entretenimiento, estilo de vida, estilo, arte y cultura, opinión, estilo hombres, sip y sabor, deportes, bienestar, viajes y aventura). La propaganda, anuncios, reportajes y opiniones, corresponden a un mercado de alto nivel socioeconómico y con un estilo de vida semejante al que en México coloquialmente se denomina "gente bien" (Lamborghini, Rolex, jets, Club de Polo), una sección sobre lo mejor de Houston o Concierge, recomendaciones sobre moda, restaurantes, joyerías, boutiques, spas, sastrerías, salones de belleza, limosinas, renta de autos, eventos, museos, galería de arte, cirujanos plásticos). De los reportajes, en la sección <i>estilo de vida</i> está dedicado a una familia de mexicanos: Rafael Chávez (empresario mexicano) y Carmina Zamorano (presentadora de televisión D lujo el arte y estilo de vivir bien) que con solo cinco años de radicar en Houston son propietarios de las empresas Haras Enterprises en Houston (haciendas, con club ecuestre, criadero de caballos lusitano, hotel, restaurante, y patrocinadores de campeonatos mundiales, al igual tiene Texas un representante en el famoso evento de Kentucky), y <i>Carman Propierties</i>, empresa inmobiliaria bilingüe, <i>no solo consigue propiedades de lujo para sus clientes, sino así mismo ofrece un servicio completo de concierge de primer nivel.</i></p> |

Nota: Se realizaron observaciones, fotografías, propaganda y anuncios del evento, diario de campo y algunas entrevistas breves. La información copiada la vacié en un cuadro, organizada en diferentes aspectos.

Observación: ***Bazar Anual de Primavera Hermanas Carmelitas***

Por: Cecilia Soraya Shinya Soto
(Elaboración, 27 y 28 abril 2014)

Fecha de levantamiento: domingo, 27 de abril de 2014, 11:00 de la mañana.

Durante el camino, en automóvil a 10 minutos de distancia del convento, se observa un área de *hispanos*; es decir, 60% de los negocios anunciados en español, casi el 90% de mexicanos, por los nombres y productos: tacos, artesanías, llanteras, neverías, supermercados de productos mexicanos y restaurantes, señalizaciones en español e inglés, casas desafortunadamente sin mantenimiento, los jardines

o *yardas* sin *hacer* (expresión empleada), bardas descuidadas, pero esto es un vecindario (*neighborhood*) mexicano, se siente el territorio mexicano dentro de EE.UU., signos de este enclave en Houston.

En la avenida previa para llegar al lugar, un anuncio del evento, muy colorido, las imágenes y textos improvisados, más al estilo mexicano, en español e inglés; en el lugar algunas señalizaciones para orientar a los norteamericanos. El estacionamiento organizado por voluntarios, vestidos con el chaleco verde, común en las prácticas de seguridad de los estadounidenses; desde este momento se constata la mayor presencia de asistentes hispanos, mexicanos y con capacidad bilingües (español e inglés), pero pudiera interpretarse como un código del grupo de pertenencia, usar la lengua materna entre ellos mismos y alguna expresión en inglés.

Al ingresar encontré a los primeros estadounidenses, concretamente texanos por su apariencia y actitud, un policía sentado cómodamente con lentes oscu-

ros, uniformado, armado, muy adusto y robusto, no sonreía, simbolizando el orden (es una regla para eventos públicos en Estados Unidos, cuando se reúnen más de 20 personas debe gestionarse este servicio al gobierno). La venta de los *tickets* o boletos (se anunciaba en ambas lenguas) y era atendido por una pareja de estadounidenses voluntarios, por su apariencia física, tipo de ropa, no correspondían con el nivel socioeconómico de la zona donde está el convento, eran un par de benefactores menores. Estos boletos son muy característicos de usarse en los eventos en Estados Unidos, con ellos se compra cualquier alimento o actividad.

El escenario era un corredor al aire libre, con los puestos de comida que realmente recreaban un tianguis mexicano, toldos de distintos tamaños, colores, incluso sostenidos entre los árboles, mobiliario modesto, alguno improvisado, como decimos en México "a la mexicana". Este evento es una *kermese* no un *festival* (así me lo preciso la madre superiora),

aunque en México lo tradicional es que ofrezca los juegos del registro civil y la cárcel aquí no se realiza.

Esta era una feria de alimentos, juegos y entretenimiento, la comida; tacos, chicharrones, chorizo, suadero, cueritos, enchiladas, carnitas, huarachas, *corn* (elotes), buñuelos, pero con su nombre en inglés, tamales, gorditas de nata, pupusas (de los hermanos centroamericanos, así los llamo el locutor), fruta rebanas, agua fresca, raspas (nieves raspadas), el tradicional texano sándwich barbacoa (pan para hamburguesas, con carne de cerdo y un aderezo algo dulce). Curiosamente, pero supone una respuesta lógica, la fusión cultural, comida estilo "tex-mex" se encontraba en los sabores, básicamente ingredientes procesados, por ejemplo el agua fresca elaborada con concentrados al igual que los raspados, las salsas enlatadas, las tortillas eran masa procesada; diferentes colores y sabores, por lo que podría ser una lógica estadounidense, un acercamiento al *style american dream*, simplificar procesos, sin rituales, y bueno el extremo representativo es la comida rápida. En síntesis, la comida era cuasi mexicana, con algunos aromas y sabores mexicanos, pero con matices norteamericanos, por ejemplo, los tacos causaban nostalgia sin salsa, ni cilantro, sin el acento mexicano, les sobraba grasa, las tortillas eran casi plásticas, en fin; sin embargo un gran intento y orgullo por México.

El juego más convocado era la *lotería*, alrededor de 60 jugadores, más

adultos que niños, y cuatro jugadores estadounidenses, usaban una carta con números y letras; carta del bingo juego norteamericano, era animado por un lector hispano y otro más traducía al inglés, permanentemente hacía alusión a los premios que emocionaban a los jugadores. Los otros juegos y actividades de entrenamiento, aros, pescar patitos, huevos rellenos de confeti, *face-painting*, pintar la cara con figuras de animales, salón de belleza y también con un letrero de *beauty salón* donde ofrecían: corte de cabello, manicure, pedicure. Un puesto inusual en las kermeses mexicanas el de primeros auxilios.

El evento giraba alrededor de un improvisado teatro, también, muy a la mexicana, una lona, un tablado, sin cuidados estéticos en la apariencia y materiales modestos, diferente al estilo estadounidense, que cuidan la apariencia, unas piñatas simples y pequeñas. El animador era un mexicano, de San Luis Potosí, con un discurso muy popular invitaba a la compra de alimentos, entretenimiento y hacia las presentaciones de los artistas, que eran entre improvisados y profesionales. El primer evento fue una misa, en español, con un sacerdote hispano y con alusión a la virgen de Guadalupe, continuo con una función especialmente para niños de payasitos (muy comunes en fiestas de México, nunca lo había visto en Houston), después un grupo semi-profesional de niños bailando *norteño*, luego un cantante de música mexicana folclórica, y terminó con un grupo profesional de

música norteña, pero entre cada artista se intercalaba con música popular mexicana, preferentemente cumbia y ranchera, lo que se escucha comúnmente en una fiesta mexicana.

La actividad, con que se denomina al evento, el Bazar, estaba en una esquina, al final, en un tradicional garaje norteamericano.

La rifa o raffle, de dólares en efectivo, era una actividad que desde días anteriores se había iniciado, participaban alrededor de 20 voluntarios en dos puestos y circulando en el lugar ofreciendo los boletos o *tickets*.

Las religiosas estaban distribuidas en todos los puestos y actividades, básicamente supervisaban a los voluntarios. Socializaban, saludaban de manera muy familiar a la mayoría de los asistentes. En general los voluntarios y benefactores (donación de alimentos, objetos y entrenamiento) se veían contentos, orgullosos de su participación. Un ejemplo concreto es el una familia que desde un mes anterior estuvo trabajando en la venta de boletos; una religiosa y la madre de familia me comentaban muy felices que lograron vender más de 500 dólares en un solo fin de semana. Y también verifiqué muchos participantes lo han hecho por varios años. Interpreto, que un equipo con mucho entusiasmo trabajando por la causa de recaudación de fondos para la manutención de la congregación y sus actividades, es una serie de actores, que recrean una red, intercambian necesidades, hay mediaciones.

| | |
|---|---|
| Hermanas Carmelitas en Houston | Es un grupo de alrededor de 40 religiosas, originarias de México y algunas de segunda generación. Las fundadoras de la comunidad fueron enviadas de México en los años setenta son bilingües. Su trabajo es la administración de una casa retiro, ubicada en una zona de nivel socioeconómico bajo, donde residen inmigrantes, y les brindan apoyo diariamente, ofrecen alimentos y misa al público en general. Reciben donaciones y el terreno del recinto ha donado o prestado por un benefactor estadounidense (1). |
| Convento, voluntarios católicos hispanos y estadounidenses y donaciones | Al ingresar encontré a los primeros estadounidenses, concretamente texanos por su apariencia), un policía sentado cómodamente, con lentes oscuros, uniformado, armado, muy adusto y robusto, no sonreía, simbolizando el orden (es una regla para eventos públicos en Estados Unidos, cuando se reúnen más de 20 personas se contrata al gobierno este servicio) La venta de los <i>tickets</i> o boletos (se anunciaba en ambas lenguas) y era atendido por una pareja de estadounidenses voluntarios y que por su apariencia no correspondían con el nivel socioeconómico, un par de benefactores menores. Estos boletos son muy característicos de los eventos en Estados Unidos, con ellos se compra cualquier alimento o actividad. Pero el resto de los participantes hispanos. |

Evento organizado anualmente por hermanas Carmelitas para recaudar fondos. Es una *kermese no un festival* (así me lo preciso la madre superiora), aunque en México lo tradicional es que ofrezca los juegos del registro civil y la cárcel, feria de alimentos, juegos, entretenimiento, bazar, y religiosidad y/o espiritualidad (*inicio con una misa*). En un corredor aire libre, con los puestos que realmente recreaban un tianguis mexicano, toldo, mobiliario modesto, alguno improvisado, como decimos en México a la mexicana.

El idioma predominante era el español, aunque la mayoría hispanos son bilingües y mínimos asistentes angloparlantes.

Diversos lugares de Houston a través de las parroquias y organizaciones católicas y participantes de los diferentes retiros que ofrecen las religiosas.

La rifa o raffle, de dólares en efectivo, era una actividad que desde días anteriores se había iniciado, participaban alrededor de 20 voluntarios en dos puestos y circulando en el lugar ofreciendo los boletos o *tickets*.

El juego más convocado, alrededor de 60 jugadores, más adultos que niños, y 4 jugadores estadounidenses, usaban una carta con números y letras, carta del bingo juego norteamericano, era animado por un lector hispano y otro más traducía al inglés, permanentemente hacía alusión a los premios que emocionaban a los jugadores.

La actividad, con que se denomina al evento, Bazar, estaba en una esquina, al final, en un tradicional garaje norteamericano, poco concurrido.


El evento giraba alrededor de un improvisado teatro, también, muy a la mexicana, una lona, un tablado, sin cuidados estéticos en la apariencia y materiales modestos, diferente al estilo estadounidense, que cuidan la apariencia estética, unas piñatas simples y pequeñas. El animador era un mexicano, de San Luis Potosí, con un discurso muy popular invitaba a la compra de alimentos, entretenimiento y hacia las presentaciones de los artistas, que eran improvisados y profesionales. El primer evento fue una misa, en español, con un sacerdote hispano y con alusión a la virgen de Guadalupe, continuó con una función especialmente para niños de payasitos (muy comunes en fiestas de México), después un grupo semi-profesional de niños bailando norteño, luego un cantante de música mexicana folclórica, y terminarían con un grupo profesional de música norteña, pero entre cada artista se intercalaba con música popular mexicana, preferentemente cumbia y ranchera, lo que se escucha comúnmente en una fiesta mexicana

Aproximadamente 60% de los negocios son de hispanos, 90% de mexicanos (por los nombres y productos: tacos, artesanías, llanteras, refresquerías, supermercados, restaurantes, señalizaciones en español e inglés, casas desafortunadamente sin mantenimiento, los jardines o yardas sin hacer, bardas descuidadas y puestos móviles (camionetas) para la venta de alimentos, muy mexicano.

La casa congregación de las hermanas Carmelitas es un edificio de los años setenta típico estadounidense de su época.

El concepto de comunidad transnacional, de una forma muy básica, se ha operativizado en variables y dimensiones para su observación en la Tabla 1.

TABLA 1
RASGOS COMUNIDAD TRANSNACIONAL MEXICANA EN HOUSTON: FESTIVALES

| Variables | 1. Festival de la Cámara de Comercio Hispánica en el área de Houston | 2. Bazar-kermese hermanas Carmelitas |
|---|---|---|
| | Indicadores | Indicadores |
| <p>1. Sistema de redes individuales:</p>  <p>Sistema de relaciones que cultivan el <i>sentido identitario</i>. La cohesión puede ser: el lugar origen, religión, vecindario, profesión, entre otros. Se recupera el barrio, a través de la comunicación entre los individuos, con pares. Su bisagra es compartir el sentido. La inserción social y laboral se estructura en las comunidades de destino, se recrea cotidianidad de la familia extendida de las</p> | <p>La Cámara incluye a miembros hispanos, con ocupación de comerciantes, empresarios, profesionistas, entre otros. Integran subgrupos. Por su lugar de origen, país, estado, municipio, su actividad profesional, lugar de residencia</p> | <p>Hay grupos de actividades específicas (retiros espirituales, estudio Biblia, entre otros). Organizados subgrupos de amigos y/o familiares. De los entrevistados, 70% son voluntarios, o asisten a las actividades regulares de esta casa</p> |

| Variables | 1. Festival de la Cámara de Comercio Hispana en el área de Houston | 2. Bazar-kermese hermanas Carmelitas |
|-----------|--|--------------------------------------|
| | Indicadores | Indicadores |

comunidades de origen, sobre el sistema de redes y relaciones sociales conformándose las comunidades transnacionales “es como si el lugar viajara con ellos”

2. Sistema de redes sociales organizacionales:



Relación entre persona con representante-organización u representante-organización con representante-organización. Estructuran puentes de relación con representación institucional u oficial y extensiva al lugar de origen. La bisagra es la membresía o relación con la organización. “Una pertenencia más allá de la ciudadanía”, “la pertenencia es substantiva no solo declarativa”

3. Intercambio y circulación de gente: La posibilidad y libertad de movimiento permanente con la comunidad de origen, potencializados por las facilidades transporte (vuelos directos aerolíneas internacional y nacionales, autobuses de Houston a ciudades mexicanas, carreteras) y comunicación (teléfonos celulares, compañías filiales, internet, aplicaciones, WhatsApp, entre otras). Considerando la potencialidad de las TIC en todas sus modalidades y que van muy de la mano por la posibilidad de intercambios y circulación en esas redes

4. Intercambio y circulación de dinero: Los desarrollos tecnológicos y su aplicación en las finanzas aumentan este intercambio, envío de remesas, cuentas bancarias filiales, la banca en internet

5. Intercambio y circulación de información:

Las redes sociales, los celulares, internet, las crecientes aplicaciones de las TIC hacen simultanea la comunicación. Aumentando la capacidad de interacción informacional y comunicativa. Las telecomunicaciones y

Cámara de Comercio se vincula con los consulados de países hispanos, universidades, instituciones. A su vez, está se vincula con otras Cámaras

En general, viajan a su lugar de origen cuando menos dos veces al año, hay quienes una vez al mes por la accesibilidad de los vuelos. Aerolíneas internacionales con vuelos de Houston a México diariamente (United, Delta, American, Alaska, cuando menos con vuelos diarios). Mexicanas (Aeroméxico, Interjet y Volaris)

En la mayoría de los negocios su objetivo ofrecer información y venta de servicios; banco BBVA-COMPASS (filial de BBVA Bancomer en México y su socio español), seguros para casas y autos

Esta congregación de religiosas se vincula con la arquidiócesis de Galveston y esta a su vez con el arzobispado en México u otros países.

En otra red social la congregación se adhiere a la congregación central en México y estas tiene filiales en el nivel mundial, de hermanas Carmelitas

En general, viajan a su lugar de origen cuando necesitan o una vez al año. Vía avión, autobús y automóvil. Existen cuatro centrales de autobuses en el centro de Houston y sus alrededores con viajes a México diariamente

En el vecindario, en que se ubica la congregación, existen diferentes compañías y negocios que ofrecen el servicio de envío o recepción de dinero. Además de las distintos negocios vía internet o banca electrónica

Son filiales de la comunidad en México. Las religiosas son mexicanas

| Variables | 1. Festival de la Cámara de Comercio Hispana en el área de Houston | 2. Bazar-kermese hermanas Carmelitas |
|---|--|---|
| | Indicadores | Indicadores |
| particularmente las TIC reelaboran la “ausencia” física, por la presencia de audio, textos, videos, es contrarrestada por la “presencia” imaginada. La información y comunicación logra circuitos de intercambio inmediato, de ida y vuelta | | |
| 6. Rasgos culturales del lugar de origen y destino: Se manifiestan en las costumbres, hábitos, propios de cada cultura o lugar de origen. Su recreación estructura la identidad individual-colectiva | Desde la propaganda, la imagen de los bailarines refiere un icono de la cultura mexicana (traje de charro y el vestido tradicional de Jalisco) | Manifiestan sus rasgos culturales recreando experiencias, objetos, situaciones de México. En la kermese se incluyen espectáculos de géneros populares mexicanos, norteño, mariachi, jarabe tapatío) |
| 7. Asentamiento de migrantes en ambos lados: Simbolizado y recreado los lugares de mexicanos y “barrios de mexicanos” sus decoraciones, tiendas, restaurantes, con las características que sus barrios de origen. Aunque la meta general es el regreso indefinido, por ello procurar la adquisición de una propiedad en su lugar de origen, para el retorno. Su multipresencia no necesariamente es física, en el lugar de origen, incluso puede tener mayor proyección, se <i>trastoca el sentido de las presencias físicas y contiguas, por presencias imaginadas y simbólicas</i> . Que se advierte en la participación e influencia en su lugar de origen, un ejemplo es su participación en organización de festejos, en el programa 3x1, en su participación electoral, entre otros | A través del Consulado mexicano y el Instituto de los Mexicanos en el Exterior, se incentiva su participación cívica-social. Que se vincula por los programas comunitarios y/o las distintas comisiones, la red del talentos o las propias organizaciones y asociaciones. Algunos inmigrantes conservan su propiedad original en México | El Consulado de México en Houston ofrece programas específicos que coadyuvan para la presencia a través de una propiedad en México con el programa <i>Mi casa en México</i> . En el vecindario donde se localiza la congregación aproximadamente 60% de los propietarios de negocios son hispanos, y 90% de mexicanos. Los nombre de los negocios y productos lo refieren (tacos, artesanías, llanteras, refresquerías, supermercados, La Michoacana, por ejemplo, restaurantes Tacos Aranda). Señalizaciones en español e inglés. Las casas desafortunadamente adjetivadas, sin mantenimiento, los jardines o <i>yardas sin hacer</i> , bardas descuidadas y puestos móviles (camionetas) para la venta de alimentos, muy mexicano |
| 8. Bisagras de pertenencia ciudadana (membrecías): Es el vínculo que otorga pertenencia ciudadana. Bisagra, por su deseable cualidad de movimiento, la recreación de interacciones entre los miembros, subgrupos de pertenencia, o entre organizaciones, instituciones que otorguen certidumbre de reconocimiento identitario ante la comunidad y el Estado. En un primer nivel, es entre los miembros ese reconocimiento, en un segundo nivel es la formal inscripción y participación en alguna institución u organización, club, asociación, con alguna forma de membresía y el tercer nivel es las asociaciones que se afilian a una federación (Zabin y Escala, citados en Canales y Zolniski, 2000) | La Cámara de Comercio Hispana ofrece una membrecía que otorga identidad, por el grupo racial y profesional, hispanos, empresarios, comerciantes o profesionistas. Entre las actividades permanentes se celebra un desayuno. Participación en programas específicos del Consulado de México en Houston, Programa 3x1 para Migrantes | La casa congregación de las hermanas Carmelitas es un edificio de los años setenta, típico estadounidense de su época, que ofrece orientación religiosa y apoyo a inmigrantes. Hay parejas que ahí se conocieron, reconocen el apoyo y ventajas de pertenecer a esta institución |

Fuente: Elaboración propia con base en Canales y Zolniski (2000), Canales (2001, 2008) y Consulado de México en Houston.

INTERPRETACIÓN DE FIGURAS

FIGURA 1
EL ANUNCIO DE LA ENTRADA DEL CONVENTO



Esta comunidad religiosa, expresada por la madre superiora, tiene como misión acudir a los lugares fuera de México donde hay inmigrantes nacionales, con el objetivo de contribuir a su “espiritualidad y/o religiosidad” (lo que supongo les dota de más competencia emocional) “se sienten seguros en este lugar”. Considero las actividades de las misioneras cumplen la función de una bisagra en la articulación de esta comunidad en el nivel de redes individuales y redes sociales organizacionales.

Son religiosas mexicanas; el nombre está en inglés, una razón de peso es que su principal Mesías, donador del terreno para esta edificación es un texano, al que las religiosas le reconocen autoridad, por su apoyo para estructurar esta misión

FIGURA 2
LETREROS INFORMATIVOS

Estos letreros informativos colocados en la puerta principal a las oficinas administrativas observan un elemento de reelaboración en el uso de la lengua, bilingüismo (español e inglés). Ambos letreros con el mismo mensaje, pero en distintos idiomas. El contenido del mensaje refiere a una práctica que es identificable en la cultura mexicana, traspasar la intimidad o esa indelimitación entre lo público y privado. El mensaje solicita no llevar frutos o flores del jardín, al estar por escrito y su redacción, el nominativo “Estimados amigos” puede ser una traducción directa de “Dear friends” expresión común estadounidense, para dirigirse de forma apelativa y cercana. Ejemplificación de la reelaboración cultural.

El cartel anuncia “El gran Bazaar...” (escrito en francés) se asemeja más a las ventas de “garaje” tradicionalmente norteamericanas. Incluye a toda la kermese. El horario del evento, corresponde con los de ese país, iniciando por la mañana y con horario específico. El entretenimiento es mexicano, **música** y cantantes

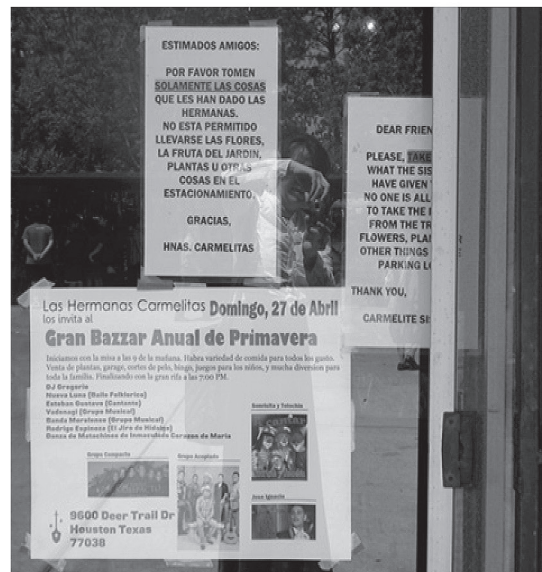


FIGURA 3
LA VENTA DE TICKETS-BOLETOS



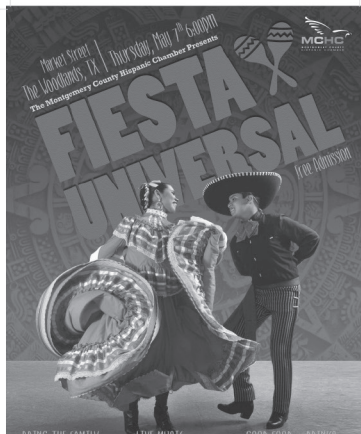
Esta fotografía es un ejemplo de la fusión cultural, mexicanos y estadounidenses comparten la actividad de la venta de boletos y lo expresan en ambas lenguas. Indicio de lo que Canales (2001) denomina “engrosamiento de los acervos culturales”, al propiciar entre los inmigrantes hispanos la capacidad bilingüe y acceso al ejercicio de prácticas culturales nuevas a través de la propia convivencia

FIGURA 4
SALÓN DE BELLEZA

Este letrero refiere a una expresión que refiere a una época en México, el término ha evolucionado estéticas, es lo moderno y común a estratos socioeconómicos con mayor ingreso. “Salón de belleza” es común en barrios populares



FIGURA 5
PÓSTER FIESTA UNIVERSAL



Es interpretable un engrosamiento cultural por la fusión o mezcla en el uso de idiomas. La imagen es un icono de la cultura mexicana, muestran los trajes más representativos del folclore. Sin embargo, entre los mensajes se advierte una típica expresión, que denota a la cultura estadounidense “Free admisión”. Este evento es auspiciado por la Cámara de Comercio Hispana en el condado de Montgomery (Montgomery County Hispanic Chamber). Organización que cumple la función bisagra de los miembros en el sistema de redes individuales y sistema de redes organizacionales. La Cámara ofrece actividades mensuales, donde se articulan redes individuales (desayunos, entre otros). Y así mismo se vincula hacia otras cámaras o con el Consulado mexicano (celebración particular para los mexicanos que viven en Woodlands la fiesta del 16 de septiembre en el condado)

FIGURA 6
LOS TEXTOS DEL PÓSTER EN INGLÉS

En los textos de la propaganda, del evento Fiesta Universal, se muestra una reelaboración cultural de forma más apegada a la cultura estadounidense. Uso preferentemente del idioma inglés, porque este es un puente básico a la cultura de inmigración, así mismo un elemento de como construyen su imagen y percepción con la población de ese país, su “estilo de sueño americano”

| | | |
|--|---|---|
| <p>BRING THE FAMILY</p> <p>THE WOODLANDS YMCA AND THE CHILDREN'S MUSEUM WILL HAVE SPORTS AND FUN LEARNING ACTIVITIES ORGANIZED FOR KIDS OF ALL AGES. CHILDREN CAN MEET FIRST RESPONDERS WITH AMBULANCE AND FIRETRUCKS ON DISPLAY. FAMILIES WILL IMMERSE THEMSELVES IN THE RICH DIVERSE CULTURAL LEGACIES OF SEVERAL HISPANIC TRADITIONS. THIS IS A KID-FRIENDLY FESTIVAL!</p> | <p>LIVE MUSIC</p> <p>SOME OF THE BEST HISPANIC BANDS AND DANCING EXHIBITIONS FOUND IN THE HOUSTON AREA WILL SHARE THE STAGE. POPULAR HOUSTON LATIN SINGER "YELBA" WILL HEADLINE THE ENTERTAINMENT. IN ADDITION TO A DJ KEEPING THE MUSIC GOING, MUSIC AND DANCE PERFORMANCES INCLUDE AZTEC DANCERS, BALLET FOLKLORICO AND A MARIACHI BAND.</p> | <p>GOOD FOOD & DRINKS</p> <p>FIESTA UNIVERSAL WELCOMES A HOST OF NEW, LOCAL FOOD VENDORS AND THE LIST KEEPS GROWING. TRADITIONAL FOODS INCLUDING TACOS, EMPANADAS, AND GRILLED MEATS MAY BE PURCHASED FROM THE PARTICIPATING VENDORS. THE CHAMBER EXPECTS A WIDE SAMPLING OF DIVERSE REGIONAL AND NATIONAL INFLUENCES.</p> |
|--|---|---|

CONSIDERACIONES FINALES

Este estudio de caso, más que descubrimientos, es un avance de resultados preliminares y preguntas, con el ideal de dar continuidad, procurar generalizaciones, hacia un arquetipo de la teoría fundamentada *Grounded Theory*, procediendo con un método comparativo de distintos casos. El acierto del presente, es corroborar con datos empíricos, rasgos de la actual inmigración de mexicanos en Houston, delinear su red social dentro del tejido general y evidenciar la conformación de comunidades transnacionales en el escenario de la globalización. Debe mencionarse la guía que aportan los elementos del modelo de *sociedad de la información* y así mismo considerar su ritmo evolutivo, su potencialización, cuantificado en el uso creciente de las TIC y que supone continuar su carrera de innovación, lo que seguramente coadyuvará para rebasar la virtualidad multipresencial generalizada e intensificar el transnacionalismo y la globalización a otros nuevas representaciones.

En general, los hallazgos revelan a detalle datos sobre la existencia de la comunidad transnacional, a través de la concepción operativizada para su observación, en ocho variables:

1. Sistema de redes individuales.
2. Sistema de redes sociales.
3. Intercambio y circulación de gente.
4. Intercambio y circulación de dinero.
5. Intercambio y circulación de información.
6. Rasgos culturales del lugar de origen.
7. Destino asentamiento de migrantes en ambos lados.
8. Bisagras de pertenencia ciudadana (membrecías).

La intención es concretar elementos de análisis e interpretación. De los ocho aspectos se encontraron datos, en ambos festivales, por lo que arroja una explicación que es conducente verificarse con otros ejemplos de estudio más, y

considerar su posibilidad de tipificación. La congregación de hermanas Carmelitas es un ejemplo de actor bisagra en la conformación de la comunidad transnacional, en un primer y segundo nivel, coadyuva a estructurar “redes individuales” y “sociales”, con el objetivo de contribuir a su “espiritualidad y/o religiosidad”. Es factible considerar que se desarrollan competencias emocionales y cognitivas “se sienten seguros en este lugar y conocen el contexto”, que puede contribuir al capital social y en consecuencia, también al desarrollo de competencias ciudadanas en general, existiendo un sentido de pertenencia. Explicaciones que contribuirán a la mejor comprensión del tema.

A priori son observables elementos identitarios definidos en el presente, como identidad cultural binacional; es decir, variedad de rasgos, en algunos circunstancias consiste en un amalgamamiento cultural. Aunque predominen más rasgos culturales mexicanos, que texanos o estadounidenses. Las estructuraciones de los hábitos culturales son reelaboraciones que también ayudan a ejercer su ciudadanía transnacionalmente: “migran sus identidades locales y nacionales, con sus pertenencias culturales”. Así otra veta importante de estudio es desentrañar el sentido más íntimo, dar cuenta detallada de cómo se gestan los procesos de introyección.

En la comunidad transnacional de inmigrantes mexicanos en Houston denota nuevos prototipos de inmigrantes, como de organizaciones que han remplazado al típico inmigrante solitario, agricultor o empleado; aquí también hay comerciantes, empresarios, profesionistas, cuyo motivo de migración no prioritariamente es mejorar su economía, sino encontrar “su sueño americano”, pero en un espacio de seguridad contra la inseguridad y violencia en México. La Cámara de Comercio de Hispanos, en este caso, cumple la función de actor bisagra, contribuye hacia la formación del sistema de redes individuales y sociales para este tipo de inmigrantes.

La celebración de los festivales del Bazar Hermanas Carmelitas y la Fiesta Universal, coadyuvan al fortalecimiento tanto del sistema de redes individuales como el de sociales *membership* de sus miembros; es decir, a su definición o estatus “ciudadano” como “un sentido de pertenencia y dependencia con ella, que es más fuerte y profundo que el de los respectivos Estados nacionales involucrados con la migración”, siguiendo a Canales y Zolniski, (2000).

Es inminente la afirmación sobre el papel de la transnacionalización y globalización como componentes de la realidad social y a la vez características intrínsecas de la inmigración actual. Así, la concepción y modelo de *comunidades transnacionales* es una alternativa para estudiar las migraciones actuales, como el caso Houston, donde se observan distintos tipos de inmigrantes mexicanos (empleados, comerciantes, profesionistas, empresarios, entre otros). Otra cualidad de la perspectiva de comunidades transnacionales, es hacer aprehensible el objeto de estudio en movimiento, lograr observar en dimensión tridimensional las variables y sus vértices, asimismo, la globalización, el transnacionalismo, no como causas independientes, sino como un tejido social integrado.

La revisión histórica para la comprensión de este tema es sustancial, al destacar la singularidad y razón de los hechos. La causa y explicación de los mexicanos en Texas, en el estado de la “estrella solitaria”, es distinta a los inmigrantes en otros estados estadounidenses, los originales mexicanos y el prototipo de americanos blancos (texanos) en esa región; es decir, los *wasp*, que definirían a la etnia blanca americana, los mexicanos aquende de su frontera, antes y después del Tratado de Guadalupe-Hidalgo, fueron tratados casi de la misma manera que los esclavos negros o los nativos de tribus indias.

Indudablemente Houston es un polo de atracción migratoria para los mexicanos, por su vocación, ubicación, menor costo económico; por tanto una me-

por vida de sueño americano. Así como por su localización geográfica, su corta distancia con la frontera es un corredor de acceso migratorio, circunstancia que coadyuva al transnacionalismo, la cual justamente se potencializa con las tecnologías de la información y sus aplicaciones asequibles a la generalidad de población, un transnacionalismo virtual.

Es innegable la importancia y deuda continuar profundizando el estudio de la comunidad transnacional de inmigrantes mexicanos en Houston, como un prototipo, y desde un enfoque comparativo con comunidades transnacionales asentadas en otros lugares de Norteamérica.

BIBLIOGRAFÍA

- Almond, G. y Verba, S. (1992). *La cultura política*. España: Ariel.
- Canales, A. (2001). *Factores demográficos del asentamiento y la circularidad en la migración México-Estados Unidos*. Chile: Publicación de las Naciones Unidas.
- Canales, A. (2008). Globalización, transnacionalismo y multiculturalismo. Claves para el entendimiento de la migración internacional en la sociedad contemporánea. *Globalización, transnacionalismo y multiculturalismo. El nexa entre ciencias sociales y políticas: migración, familia y envejecimiento* (pp. 247-270). Argentina: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura/Universidad Nacional de Córdoba.
- Canales, A. y Zolniski, C. (2000). Comunidades transnacionales y migración en la era de la globalización (pp.413-432). *La migración internacional y el desarrollo en las Américas*. San José, Costa Rica: Comisión Económica para América Latina y el Caribe.
- Delgado, R. (2007). *Migración e imperialismo: la fuerza de trabajo en el contexto del TLCAN. Globalización y bloques económicos: mitos y realidades* (pp. 115-136). México: Miguel Ángel Porrúa.
- Durand, J. (2002). Sistema geográfico de distribución de la población migrante mexicana en Estados Unidos. *Espiral*, 8 (23), 141-156.
- Durand, J. (2003, noviembre). De traidores a héroes. Recuperado de <http://www.jornada.unam.mx/2003/11/23/mas-durand.html>
- Durand, J. (2007a). El programa bracero (1942-1964): Un balance crítico. *Migración y Desarrollo* (9), 27-43. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=66000902>
- Durand, J. (2007b). *Programas de trabajadores temporales: evaluación y análisis del caso mexicano*. México: Consejo Nacional de Población. Recuperado de <http://omi.conapo.gob.mx/work/models/OMI/Resource/474/Durand2007.pdf>
- Durand, J. (2012, 2 de diciembre). Política migratoria: balance sexenal. *La Jornada*. México.
- Durand, J. (s/f). Política migratoria: un futuro incierto. Recuperado de <http://mmp.opr.princeton.edu/databases/pdf/Politica%20migratoria%20un%20futuro%20incierto.pdf?ID=203>
- Durand, J. & Massey, D. (2003). *Clandestinos. Migración México-Estados Unidos en los albores del siglo XXI*. México: Universidad Autónoma de Zacatecas.
- Espinosa, A. (2004, 2-5 de septiembre). Ciudadanos migrantes y democracia. Trabajo preparado para la sesión de diálogo sobre ciudadanía del Congreso Mundial Movimientos Humanos e Inmigración: Un reto para el siglo XXI. Barcelona, España.
- Flores, L. (2007). La otra migración. *El siglo de Torreón*. Periódico regional defensor de la comunidad. México.
- González, M. (1994, enero/junio). El traslado de familias de Nuevo México al norte de Chihuahua, la conformación de una región fronteriza, 1848-1854. *Frontera Norte*, 6 (11), 9-22.
- Hammar, T. (1990). *Democracy and the nation state: Aliens, denizens and citizens in world of international migration*. Aldershot, Inglaterra: Alvebury.
- Hidalgo, A. (1994). *Ética y ciencia*. España: EUMED.
- Hidalgo, A. (2002). Codesarrollo. Aproximación Conceptual. *Tiempo de Paz* (66), 5-28.
- Hidalgo, A. (2004). *Cooperación al desarrollo y bienestar social*. República Dominicana: Eikasía.
- Hidalgo, A. (2005). El diseño de las políticas de inmigración en Europa: hacia una sociedad pluralista. En A. Hidalgo y R. García Fernández (Coords.), *Ética, pluralismo y flujos migratorios en la Europa de los 25*. Oviedo, España: Eikasía.
- Hidalgo, A. (2006, julio). Ética, política y ciudadanía para una Europa solidaria. *Eikasía, Revista de Filosofía* (5).
- Hornberger, J. G. (1999, 19 de marzo). La herencia mexicana en el sudoeste norteamericano. *La Prensa de San Diego*. Recuperado de <http://www.laprensa-sandiego.org/archieve/march19/heritage.htm>
- MapNall. (s/f). Mapa-Condado de Harris (Harris County). Recuperado de http://www.mapnall.com/es/Mapa-Condado-de-Harris_1117915.html
- Moctezuma, M. (2013). El otro transnacionalismo de los migrantes mexicanos. Síntesis de una reformulación. Recuperado de http://www.estudiosdel-desarrollo.mx/administracion/docentes/documentos_personales/12825Concepto-detranacionalidad.pdf
- Parra, J. F. (2003). Acercamiento al derecho de la migración y la ciudadanía transnacional. El caso de los emigrantes mexicanos y sus derechos políticos. *América Latina Hoy* (33), 73-100.
- Parra, J. F. (2006, mayo). Transmigrantes denizens: exclusión política y migración internacional. *Circunstancia*, 4 (10).
- Shibya, C. (2016). Expectativas ciudadanas y procesos de codesarrollo del enclave migratorio mexicano en Houston. Tesis de doctorado no publicada. Universidad de Guadalajara, México y Universidad de Oviedo, España.
- Torres, W. F. (2002). La tensión entre lo global y lo local en una periferia de guerra. *Nueva Sociedad* (178): Transnacionalismo, migración e identidades. México.
- Wikipedia. (2018). Suroeste de Estados Unidos. Recuperado de http://es.wikipedia.org/wiki/Suroeste_de_Estados_Unidos